

Utlåtande 2017:202 RI (Dnr 106-1910/2016)

Tolkhjälp ska ske via telefon respektive internet i Stockholms stads verksamhet

Motion (2016:126) av Martin Westmont och Per Ossmer (båda SD)

Kommunstyrelsen föreslår att kommunfullmäktige beslutar följande.
Motionen anses besvarad med hänvisning till vad som sägs i utlåtandet.

Föredragande borgarrådet Karin Wanngård anför följande.

Ärendet

Martin Westmont och Per Ossmer (båda SD) skriver i en motion till kommunfullmäktige att kostnaderna för tolkar skenar inom många områden i samhället, även inom kommunal verksamhet. Motionärerna vill att en policy fastställs om att inhyrning av tolktjänster endast ska ske via telefon respektive internetjänster. Motionärerna menar att distanstolk är mer kostnadseffektivt än att hyra in tolkar som deltar personligen på plats.

Beredning

Ärendet har remitterats till stadsledningskontoret.

Stadsledningskontoret anser att det är bra att det finns tekniska lösningar som möjliggör för stadens verksamheter att använda tolk på distans genom telefon eller internet. Verksamheten, som har kunskap om situationen, bör

därför avgöra om tolkning ska ske via telefon, internet eller genom fysiska möten.

Mina synpunkter

Stockholmarna ska kunna ta till sig information och göra sig förstådda i kontakten med samhällsinstitutioner. Det är en demokratisk rättighet att få tolkning med hög kvalitet.

I den centrala upphandlingen som serviceförvaltningen gjort för staden kan tolkning ske på olika sätt. Det är redan fullt möjligt idag för verksamheterna att använda sig av bland annat telefon och internet när tolktjänster används. Vilken typ av tolkning som ska användas är ett beslut som även fortsättningsvis ska ligga hos verksamheterna som kan göra bedömningarna.

Motionärernas argument om kostnadseffektivitet är en dimridå. Förslaget i motionen syftar endast till att minska möjligheterna till tolkning för de som behöver det som mest. Jag delar inte Sverigedemokraternas syn. Rätten till tolkning är grundläggande i arbetet med att ge alla lika tillgänglig och rättssäker samhällsservice.

Bilaga

Motionen

Borgarrådsberedningen tillstyrker föredragande borgarrådets förslag.

Kommunstyrelsen delar borgarrådsberedningens uppfattning och föreslår att kommunfullmäktige beslutar följande.

Motionen anses besvarad med hänvisning till vad som sägs i utlåtandet.

Stockholm den 20 september 2017

På kommunstyrelsens vägnar:
KARIN WANNGÅRD

Ulrika Gunnarsson

Remissammanställning

Ärendet

Martin Westmont och Per Ossmer (båda SD) skriver i en motion till kommunfullmäktige att kostnaderna för tolkar skenar inom många områden i samhället, även inom kommunal verksamhet. Motionärerna vill att en policy fastställs om att inhyrning av tolktjänster endast ska ske via telefon respektive internettjänster. Motionärerna menar att distanstolk är mer kostnadseffektivt än att hyra in tolkar som deltar personligen på plats. De menar vidare att möjligheterna att kvalitetssäkra de tolktjänster Stockholms stad hyr in är större genom att använda telefon respektive tolk via internet istället för att bistå med personliga tolkar på plats.

Med anledning av det ovan anförda föreslår Martin Westmont och Per Ossmer att kommunfullmäktige beslutar:

Att Stockholms stad i sin verksamhet företrädevis upphandlar tolkar som arbetar via telefon respektive via internet.

Beredning

Ärendet har remitterats till stadsledningskontoret.

Stadsledningskontoret

Stadsledningskontorets tjänsteutlåtande daterat den 3 mars 2017 har i huvudsak följande lydelse.

Stadsledningskontoret anser att det är bra att det finns tekniska lösningar som möjliggör för stadens verksamheter att använda tolk på distans genom telefon eller internet. Fysiska möten med en tolk närvarande kan dock vara nödvändiga vid vissa situationer för att kunna garantera en hög kvalitet. Under 2016 genomfördes 77 procent av upphandlad tolkning genom fysiska möten, 23 procent av tolkningen utfördes genom telefon.

Av 8 § förvaltningslagen (1986:223) framkommer att ”när en myndighet har att göra med någon som inte behärskar svenska eller som är allvarligt hörsel- eller talskadad, bör myndigheten vid behov anlita tolk”. Liknande skrivningar finns i stadens styrdokument för specifika verksamhetsområden, exempelvis ekonomiskt bistånd. Serviceförvaltningen ansvarar idag för den centrala upphandlingen av tolktjänster. Tjänsten omfattar förmedling av auktoriserade tolkar, grundutbildade tolkar och övriga tolkar för genomförande av tolkningsuppdrag hos beställande enheter i staden.

Tolkningarna kan enligt avtalet genomföras som kontaktförmedling eller telefontolkning (inklusive tolkning via kamera/internet). Hur stadens verksamheter ska använda tolk bör anpassas efter den aktuella situationen inom vilket behov av tolk återfinns. Verksamheten, som har kunskap om situationen, bör därför avgöra om tolkning ska ske via telefon, internet eller genom fysiska möten.

Stadsledningskontoret föreslår att motion (2016:126) om att tolkhjälp ska ske via telefon respektive internet i Stockholms stads verksamhet av Martin Westmont (SD) och Per Ossmer (SD) anses besvarad med hänvisning till vad som sägs i stadsledningskontorets tjänsteutlåtande.